

Who's "Me"? — "Moi", c'est qui?

Matthew 16:26

26 For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

Matthieu 16.26

26 Et que servirait-il à un homme de gagner tout le monde, s'il perdait son âme? ou, que donnerait un homme en échange de son âme?

II Corinthians 4:16-18

16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward man is renewed day by day.

17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding and eternal weight of glory;

18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.

II Corinthiens 4.16-18

16 C'est pourquoi nous ne perdons pas courage. Et lors même que notre homme extérieur se détruit, notre homme intérieur se renouvelle de jour en jour.

17 Car nos légères afflictions du moment présent produisent pour nous, au delà de toute mesure, un poids éternel de gloire,

18 Parce que nous regardons, non point aux choses visibles, mais à celles qui sont invisibles; car les choses visibles sont passagères, et les invisibles sont éternelles.

Luke 21:34

34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unawares.

Luc 21.34

34 Prenez garde à vous-mêmes, de crainte que vos cœurs ne s'appesantissent par les excès du manger et du boire, et par les soucis de la vie, et que ce jour ne vienne sur vous à l'improviste;

Zephaniah 1:14-18; 2:1-3

- 1 4 The great day of the LORD is near, it is near, and hasteth greatly, even the voice of the day of the LORD: the mighty man shall cry there bitterly.
- 1 5 That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,
- 1 6 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.
- 1 7 And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the LORD: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.
- 1 8 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the LORD'S wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make even a speedy riddance of all them that dwell in the land.
- 1 Gather yourselves together, yea, gather together, 0 nation not desired;
- 2 Before the decree bring forth, before the day pass as the chaff, before the fierce anger of the LORD come upon you, before the day of the LORD'S anger come upon you.
- 3 Seek ye the LORD, all ye meek of the earth, which have wrought his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of the LORD'S anger.

Sophonie 1.14-18; 2.1-3

- 1 4 Le grand jour de l'Éternel est proche, il est proche, il arrive en toute hâte; le jour de l'Éternel fait entendre sa voix, et le héros pousse des cris amers.
- 1 5 Ce jour est un jour de fureur, un jour de détresse et d'angoisse, un jour de ravage et de destruction, un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour de nuées et de brouillards,
- 1 6 Un jour où retentiront la trompette et les cris de guerre contre les villes fortes et les tours élevées.
- 1 7 Je mettrai les hommes dans la détresse, et ils marcheront comme des aveugles, parce qu'ils ont péché contre l'Éternel; je répandrai leur sang comme de la poussière, et leur chair comme de l'ordure.
- 1 8 Ni leur argent ni leur or ne pourront les délivrer, au jour de la fureur de l'Éternel; par le feu de sa jalousie tout le pays sera consumé; car il détruira soudain tous les habitants du pays.
- 1 Rentrez en vous-mêmes, examinez-vous, nation sans pudeur,
- 2 Avant que le décret s'exécute et que ce jour passe comme la balle, avant que la colère ardente de l'Éternel fonde sur vous, avant que le jour de la colère de l'Éternel fonde sur vous!
- 3 Cherchez l'Éternel, vous tous, humbles du pays, qui pratiquez ses ordonnances! Recherchez la justice, recherchez l'humilité! Peut-être serez-vous épargnés au jour de la colère de l'Éternel.

Matthew 24:21-22

21 For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.

Matthieu 24.21-22

21 Car alors, la détresse sera si grande qu'il n'y en a point eu de pareille depuis le commencement du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais.

22 Et, si ces jours n'étaient abrégés, personne ne serait sauvé; mais, à cause des élus, ces jours seront abrégés.

65-1205 *Things That Are To Be*

106 This old earthly tabernacle here, you know what it is? This body is like an old coat that you wear, a coat that you once wear. But now you have one so much better, you don't use it any more. What do you do? You hang it in the closet, for you've got one better. You've got a better coat. It's more up to date than the one you used to wear, that's worn out. What? It is that garment. You are the inside of that there. That garment only done what? It bore your image. See? But you don't need it any more now. You've hung it up. It's a rag.

And that's the way this old body is, you, it's bore the image of the heavenly. Yet, it is not you. You are on the inside of that body. You, the Spirit of God, is on the inside of that body. That's what makes the outside come into subjections, because the inside is pulling it, see, bringing it in line with the Word of God; your inside, you yourself, your being.

65-1205 *Les choses qui sont à venir*

106 Cette vieille tente terrestre, ici, vous savez ce que c'est? Ce corps, c'est comme un vieux manteau qu'on porte, un manteau qu'on a porté autrefois. Mais, maintenant, vous en avez un tellement meilleur que vous ne l'utilisez plus. Qu'est-ce que vous faites? Vous le suspendez dans le placard, parce que vous en avez un meilleur. Vous avez un meilleur manteau. Il est plus au goût du jour que celui que vous portiez autrefois, qui est usé. Qu'est-ce? Voilà, c'est ce vêtement. Vous, vous êtes ce qui est à l'intérieur. Souvenez-vous, ce vêtement, qu'est-ce qu'il a fait? Il n'a fait que porter votre image. Voyez? Mais maintenant, vous n'en avez plus besoin. Vous l'avez suspendu. Ce sont des guenilles.

Et ce vieux corps est comme ça. Vous, — il a porté l'image du céleste, — pourtant il n'est pas vous. Vous êtes à l'intérieur de ce corps. Vous, l'Esprit de Dieu, vous êtes à l'intérieur de ce corps. C'est ce qui amène l'extérieur à la soumission, c'est parce que c'est l'intérieur qui tire, vous voyez, qui l'amène à s'aligner

This body is just an old coat. And someday, what will you do with it, for you was—was only in the garment for a while? That is like the earthly garment; this body. Your—your real body, your real self, is on the inside of this old coat that you call William Branham, or Susie Jones, or whoever it is. See? Someday it will hang in the earth's hall of memory of you. You'll put it out yonder in the grave, and somebody will put a tombstone up, "Here lies Rev. So-and-so, or John So-and-so, or So-and-so." It'll lie there as a memorial of you. The people just seen you in this. And what you was, your real you, was on the inside of that. But the old coat, itself, just "borne the image of the Heavenly."

Oh, people, have you made reservations to change coats? Have you made reservations for Heaven? Remember, you must have reservations. You can't get in without them.

sur la Parole de Dieu; votre intérieur, vous, vous-même, votre être.

Ce corps n'est qu'un vieux manteau. Et un jour, qu'allez-vous en faire, puisque vous n'étiez—n'étiez dans ce vêtement que pour un temps? C'est comme le vêtement terrestre; ce corps. Votre—votre vrai corps, votre vrai moi, se trouve à l'intérieur de ce vieux manteau que vous appelez William Branham, ou Suzie Jones, ou n'importe qui d'autre. Voyez? Un jour, il sera suspendu dans le musée terrestre en souvenir de vous. Vous le déposerez là-bas dans la tombe, et quelqu'un érigera dessus une pierre tombale : "Ci-gît le révérend Untel, ou Jean Untel, ou tel et tel." Il reposera là en votre mémoire. Les gens ne vous ont vu que dans celui-ci. Ce que vous étiez, votre vrai moi, était à l'intérieur de ça. Mais le vieux manteau, ça, ça ne faisait que "porter l'image du Céleste".

Oh, les amis, avez-vous fait votre réservation pour changer de manteau? Avez-vous fait votre réservation pour le Ciel? Souvenez-vous, il vous faut une réservation. Sans cela, vous ne pourrez pas y entrer.

64-0112 *Shalom*

6 But, really, frankly, we have never seen each other. Did you know that? We have never seen one another. You hear something speaking out of a body here that impersonates whatever it's on the inside. So then when we talk to each other, we're—we're really not talking to the body. It's the spirit inside, but the body is the

64-0112 *Shalom*

6 Mais en réalité, à vrai dire, nous ne nous sommes jamais vus. Saviez-vous ça? Nous ne nous sommes jamais vus. Vous entendez des paroles qui sortent d'un corps, ici, qui personnifie ce qui est à l'intérieur. Alors, quand nous nous parlons, en réalité, ce n'est pas au corps que nous—we nous adressons. C'est à l'esprit, qui est à l'intérieur, mais le corps, lui, révèle

thing that identifies the spirit that's on the inside. And therefore, when we speak to each other, we are... quickly can understand right away whether we are Christians or not, because there's a fellowship in the spirit that we talk from. You see, that it vibrates to one another that whether we are Christians or not. Therefore we have never seen each other.

l'identité de l'esprit qui est à l'intérieur. C'est pourquoi, lorsque nous nous adressons les uns aux autres, nous... nous pouvons tout de suite, très vite, saisir si on est Chrétien ou non, parce qu'il y a là une communion d'esprit par laquelle nous communiquons ensemble. Voyez-vous, c'est cette vibration entre nous qui nous fait reconnaître si on est Chrétien ou non. Donc, nous ne nous sommes jamais vus.

61-0117 *The Messiah*

Did you ever think of this? Let me just ask you something. Look at me a minute. This is my hand; that's my finger; this is my ear; this is my nose; but who's me? That's not me. That's something belongs to me. See? This is my hand, but who is me that owns the hand? See, this is just a house I'm living in. What kind of...

Well, there's got to be something in there called "me." "Me's" got to be somewhere, because this is mine. You see it? "Me" is somebody, because I own something. I have a hand. It's mine. Well, who's "me" that that belongs to? That's your spirit. Well, it depends on what kind of a spirit that is. Who you yield your members to, that's whose servant you are.

61-0117 *Le Messie*

Avez-vous déjà réfléchi à ceci? Je vais vous demander quelque chose. Regardez-moi pendant un instant. Voici ma main; voilà mon doigt; voici mon oreille; voici mon nez; mais moi, c'est qui? Ça, ce n'est pas moi. C'est quelque chose qui m'appartient. Voyez? Voici ma main, mais le moi à qui appartient cette main, c'est qui? Voyez, ceci n'est qu'une maison dans laquelle j'habite. Quel genre...

Eh bien, il faut qu'il y ait quelque chose à l'intérieur qui s'appelle "moi". Il faut que ce "moi" soit quelque part, puisque ceci m'appartient. Vous le voyez? "Moi", c'est quelqu'un, puisque je possède quelque chose. J'ai une main. Elle est à moi. Eh bien, le "moi" à qui elle appartient, c'est qui? C'est votre esprit. Eh bien, cela dépend de quel genre d'esprit il s'agit. Vous êtes esclave de celui à qui vous livrez vos membres.

61-1015M *Questions And Answers*

157. Please explain the difference between the spirit and the soul.

61-1015M *Questions et réponses*

157. S'il vous plaît expliquer la différence entre l'esprit et l'âme.

Well, now that's a hard one. But the first thing you are, a triune being, just like Father, Son, and Holy Ghost. Father, Son, and Holy Ghost is three titles going to one Person, which is Jesus Christ. And you're soul, body, and spirit. But it takes those three to make you. With just one of them, you're not you. It takes the three to make you.

Like I said the other day, "This is my hand; this is my finger; this is my nose; this is my eyes; but who's me?" Who is me that this belongs to? It's what's on the inside of me; that's the intelligence.

If this eyes, if this hands, if this body stood here just as it is today, yet I—I could... My body could be here, but me could be gone, what I am. What—whoever I am inside of me has gone on. That's—that's the part—part that is the spirit. The soul is the nature of that spirit, that when the Holy Spirit comes upon you, It does not do nothing... You... It changes or converts your spirit to a different soul. And that soul is a different nature that's on that spirit. So the soul is the nature of your spirit.

First you were mean, and evil, and hatred, and malice, and strife; now you're loving, sweet, kind, and—and... See the difference? It's your nature. We could... I'll call it that. It's your soul that's been changed. The old soul died, and the new soul which is the new nature was borned into you. See?

Bon, eh bien, ça, c'est une question difficile. Mais, d'abord vous êtes un être trin, tout comme Père, Fils et Saint-Esprit. Père, Fils et Saint-Esprit sont trois titres se rapportant à une seule Personne, c'est-à-dire, Jésus-Christ. Et vous êtes âme, corps et esprit. Mais il faut ces trois éléments pour constituer votre personne. S'il n'y a qu'un seul de ces éléments, vous n'êtes pas vous. Il faut les trois éléments pour constituer votre personne.

Comme je l'ai dit l'autre jour : "Ceci, c'est ma main; ceci, c'est mon doigt; ceci, c'est mon nez; ceci, c'est mes yeux; mais moi, c'est qui?" Moi, celui à qui appartient tout ça, c'est qui? C'est ce qui est à l'intérieur de moi; c'est ça la—l'intelligence.

Si ces yeux, si ces mains, si ce corps se trouvait ici, exactement tel qu'il est aujourd'hui, je—je pourrais quand même, mon corps pourrait être ici, mais moi, ce que je suis, pourrait être parti. Ce que, celui que je suis, à l'intérieur de moi, serait parti. C'est—c'est cette partie-là—partie-là qui est l'esprit. L'âme, c'est la nature de cet esprit, de sorte que, lorsque le Saint-Esprit vient sur vous, Il ne fait rien... Vous... Il change ou convertit votre esprit en une âme différente. Et cette âme, c'est une nature différente sur cet esprit. Donc, l'âme est la nature de votre esprit.

Au départ vous étiez mesquin, mauvais, il y avait de la haine, de la méchanceté et un esprit de dispute; maintenant vous êtes affectueux, doux, gentil, et—et... Vous voyez la différence? C'est votre nature. On pourrait appeler, moi j'appelle ça comme ça. C'est votre âme qui a été changée. La vieille âme est morte, et la nouvelle âme, qui est la nouvelle nature, vous l'avez reçue par une naissance. Voyez?

63-0901M *The Token*

77 But in this glorious place, under this covenant, there is a difference between the Blood and the Life. The Token for the believer today is the Holy Ghost; not a blood, a chemistry, but It is the Holy Spirit of God. That is the Token that God requires of the Church today. God must see this Token. He must see It in every one of us.

[...]

95 Now the very Spirit Itself is the Token. The Holy Spirit Itself is the Token, not the Blood. The Blood was shed at Calvary, that is true. But the Blood, as far as it is, went back into the elements from which it come, from the food that He lived on. But, you see, inside that Blood cell was a Life that started the Blood cell to moving. If it was... The chemistry had no Life in it, itself, and therefore it could not move. But when the Life come into the chemistry of the blood, It formed a cell. It formed Its Own cell, then cell after cell, then it become a Man. And that Man was God, Emmanuel, in flesh. But when that Life returned back, the chemistry went to it, but the Token is the Holy Ghost upon the Church, that they see Christ.

63-0901M *Le Signe*

77 Mais ici, c'est glorieux, sous cette alliance-ci, il y a une différence entre le Sang et la Vie. Le Signe pour le croyant aujourd'hui est le Saint-Esprit — non pas du sang, des composants chimiques, mais c'est le Saint-Esprit de Dieu. C'est là le Signe que Dieu exige de l'Église aujourd'hui. Dieu doit voir ce Signe. Il doit Le voir en chacun de nous.

[...]

95 Maintenant, l'Esprit Lui-même est le Signe. Le Saint-Esprit, Lui-même, est le Signe; pas le Sang. Le Sang a été répandu au Calvaire, c'est vrai. Mais le Sang en tant que tel est retourné aux éléments dont il avait été pris — les aliments dont Il se nourrissait. Seulement, vous voyez, à l'intérieur de cette cellule sanguine se trouvait une Vie, qui mit la cellule sanguine en mouvement. Si cela... Les composants chimiques, en soi, n'avaient pas de Vie, et, par conséquent, ils ne pouvaient pas bouger. Mais, lorsque la Vie entra dans les composants chimiques du sang, Elle forma une cellule. Elle forma Sa propre cellule, et de là, cellule sur cellule; et cela devint un Homme. Et cet Homme était Dieu, Emmanuel, dans la chair. Mais, quand cette Vie est revenue... Les composants chimiques sont allés là; mais le Signe est le Saint-Esprit sur l'Église, de telle sorte qu'ils voient Christ.